

Porównanie tłumaczeń II Samuela 2:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Beniaminici zbili się przy Abnerze w jedną gromadę* i stanęli na szczycie jednego wzgórza. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Beniaminici skupili się tam przy Abnerze w zwarty oddział i stanęli na szczycie jednego ze wzgórz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy synowie Beniamina zebrali się wokół Abnera, utworzyli jeden oddział i stanęli na szczycie pewnego wzgórza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się zebrali synowie Benjaminowi do Abnera, skupiwszy się w jeden huf, i stanęli na wierzchu jednego pagórka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zebrali się synowie Benjaminowi do Abnera, i skupieni w jeden huf stanęli na wierzchu jednego pagórka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tymczasem Beniaminici zebrali się wokół Abnera i tworząc jedną gromadę, zatrzymali się na szczycie pewnego wzgórza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Beniaminici skupili się przy Abnerze w jeden hufiec i stanęli na szczycie wzgórza Amma.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Beniaminici zebrali się wokół Abnera w jedną gromadę i stanęli na szczycie wzgórza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tymczasem żołnierze Beniamina skupili się wokół Abnera, tworząc zwarty oddział, i zajęli pozycję na szczycie pewnego wzgórza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Beniaminici zebrali się wokół Abnera, tworząc zwarty oddział, i zatrzymali się na szczycie góry Amma.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І збираються сини Веніямина, що з Авенниром, і зібралися в одну групу і стали на вершку однієї гори.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc zebrali się Benjaminici pod wodzą Abnera i utworzywszy jeden hufiec, stanęli na wierzchołku pewnego wzgórza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synowi Beniamina, zebrawszy się przy Abnerze, utworzyli jeden oddział i stali na szczycie jednego wzgórza.

¹⁾ gromadę, קָהָל .